

VIDEO

42500

hama[®]

**Bedienungsanleitung
Operating instructions**

Mode d'emploi

Instrucciones de servicio

Gebbruiksaanwijzing

Bruksanvisning

Navod k obsluze

**VIDEO
KOPIERSCHUTZ-
DECODER**

Video Kopierschutz-Decoder (D)

Nutzen Sie die legitimen Möglichkeiten beim Überspielen und Archivieren von Leihvideos. Das Gerät ermöglicht das Überspielen kopiergeschützter Videofilme (VHS, Video8) und DVDs zu privaten Zwecken. Es entfernt alle zur Zeit bekannten Video-Kopierschutzverfahren. Eine völlig neu entwickelte Schaltung macht jegliche Regler überflüssig und garantiert eine optimale Bildqualität. Der Videokopierschutz-Decoder leitet das Signal im eingeschalteten Zustand weiter, so daß ein Umstecken der Überspielkabel nicht erforderlich ist.

Hinweis: Gemäß Urhebergesetz (§ 94 IV, 53 I, V) darf jeder, der sich eine Videokassette gegen Gebühr ausleiht, diese zur reinen privaten Nutzung kopieren. Jedoch ist bereits das unentgeltliche und natürlich erst recht das bezahlte Ausleihen von kopierten Videokassetten an Bekannte oder Freunde strafbar.

Nehmen Sie sich bitte etwas Zeit und lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch. Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anleitung verursacht werden oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

Da es sich um ein hochwertiges elektronisches Gerät handelt, sollten Sie Standorte mit extremen Temperaturen, Staub und Feuchtigkeit meiden, zum Reinigen der Oberfläche ein leicht angefeuchtetes Tuch (keine Putzmittel) verwenden und Eingriffe am Gerät dem qualifizierten Servicepartner überlassen.

Anschluß und Inbetriebnahme

- ⇒ Vor dem Anschluß sollten Sie alle Geräte ausschalten.
- ⇒ Verbinden Sie über passende Scart-Kabel (z.B. Hama Art.-Nr. 43164 oder 43531; nicht im Lieferumfang) den Abspielrecorder oder DVD-Player mit dem Videoeingang (IN) und den Aufnahmerecorder mit dem Videoausgang (OUT) des Videokopierschutz-Decoder. Weiter evtl. benötigte Hama Audio- und Video-Verbindungskabel können Sie über den Fachhandel beziehen.
- ⇒ Zur Stromversorgung wird ein Steckernetzteil (z.B. Hama Art.-Nr. 46500; nicht im Lieferumfang) verwendet.
Zuerst am Steckernetzgerät 12 V einstellen. Achten Sie beim Anschluß auf die richtige Polarität. Stecken Sie nun den kleinen Stecker des Netzteils in die Buchse "DC IN". Jetzt das Netzgerät in die Steckdose (230V) stecken. Die rote LED "ON" muß leuchten.
- ⇒ Nehmen Sie nun die Geräte (Videorecorder, DVD-Player, etc.) in Betrieb und schalten diese auf Wiedergabe. Beachten Sie hierbei unbedingt die Bedienungsanleitungen der jeweiligen Gerätehersteller!

Technische Daten

Betriebsspannung: 12 Volt
 Stromaufnahme: max. 300 mA bei 12 V
 Eingang / Ausgang: Scart-Anschlüsse

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten!

Video Copy Protection Decoder

GB

Take advantage of the legitimate possibility of copying and archiving rental videos. This unit permits you to make copies of protected video films (VHS, Video-8) and DVDs for private use. It removes all currently known video copy protection systems. A newly developed circuit makes all manual controls unnecessary and guarantees optimum picture quality. When switched on, the decoder passes on all incoming signals so that you do not have to swap copying cables.

Note: the German copyright protection law specifies that anyone who rents a video cassette may make a copy of it for his or her own personal use. However, the copy may not be lent or rented to other persons.

Please take a few minutes to read these operating instructions. We can accept no liability for any damage which occurs as the result of non-compliance with the instructions or as the result of using the unit for other than its intended purpose!

Since the decoder is a high-quality electronic device, it should not be used in locations where it is subjected to extreme temperatures, dust and moisture. Use only a damp cloth (without detergents or abrasives) for cleaning its case. Any repairs should be carried out only by a qualified service partner.

Connecting the unit and preparing for use

- ⇒ Switch off all devices (TV set, video recorders) before connecting the decoder.
- ⇒ Connect the video recorder or DVD player used for playback to the video input (IN) of the decoder, using a suitable Scart cable (e.g. Hama No. 43154 or 53531; not included with the decoder).
Any further required Hama audio and video connecting cables are available from your local dealer.
- ⇒ The power for the decoder is provided by a plug-type power supply unit (e.g. Hama No. 46500; not included with the decoder).
First set the power supply unit to an output voltage of 12 V and check that the polarity is set correctly. Insert the small plug of the power supply unit into the socket "DC IN" on the decoder and plug the power supply unit into a mains outlet socket (230 V). The red LED "ON" must light.
- ⇒ Switch on the video recorder, DVD player, etc. and set these to playback mode. Observe the Operating Instructions of the equipment manufacturer!

Technical Data

Operating voltage: 12 V
Current consumption: max. 300 mA at 12 V
Input/output: Scart sockets

Errors excepted. Subject to technical changes!

Décodeur de la protection anticopie vidéo (F)

Profitez des possibilités légales de copie et d'archivage de vidéocassettes de location. L'appareil permet de réaliser pour vos besoins strictement privés des duplications de cassettes vidéo (VHS, vidéo 8) et de DVD protégés contre la copie. Il supprime tous les procédés utilisés à ce jour pour la protection antipiratage vidéo. Un montage entièrement nouveau permet de s'affranchir de tout réglage et garantit une qualité d'image optimale. Le décodeur transmet le signal dès qu'il est activé de sorte que le câble de copie peut rester branché en permanence.

Remarque: aux termes de la loi sur les droits d'auteur, toute personne qui emprunte une vidéocassette contre rémunération est en droit d'en effectuer une copie pour son usage strictement privé. Mais dès le moment où elle loue ladite copie, gratuitement et à plus forte raison contre rémunération, à des amis ou connaissances, elle se rend coupable de contrefaçon. Prenez le temps de lire attentivement ce mode d'emploi. Les dommages occasionnés par le non-respect du mode d'emploi ou par une utilisation non conforme ne sont pas couverts par la garantie. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs. S'agissant d'un appareil électronique de haute qualité, il faut éviter de l'exposer aux températures extrêmes, à la poussière et à l'humidité. Pour le nettoyage en surface, utiliser un chiffon légèrement humidifié (pas de produits détergents). Confier les interventions sur et dans l'appareil à des personnes qualifiées du service après-vente.

Branchement et mise en service

- ⇒ Pour le branchement, couper tous les appareils.
- ⇒ Relier par un câble approprié à prises péritel (par ex. réf. Hama 43164 ou 43531, non fourni) la sortie du magnétoscope de lecture ou du lecteur DVD à l'entrée vidéo (IN) et l'entrée du magnétoscope enregistreur à la sortie vidéo (OUT) du décodeur de protection anticopie. Si vous avez besoin d'autres cordons Hama pour les liaisons audio et vidéo, vous pouvez vous les procurer auprès du commerce spécialisé.
- ⇒ Pour alimenter le décodeur, il faut un adaptateur secteur 12 V (par ex. réf. Hama 46500 ; non fourni). Régler d'abord la tension de sortie 12 V de l'adaptateur secteur. Veillez à la polarité pour le branchement. Enficher la petite fiche de l'adaptateur secteur dans la prise "DC IN", puis ensuite seulement l'adaptateur secteur dans une prise de courant 230 V. Le témoin DEL rouge "ON" doit s'allumer.
- ⇒ Allumer à présent les appareils (magnétoscopes, lecteur de DVD, etc.).
Pour le lancement de la lecture et de l'enregistrement, il est impératif de se reporter aux modes d'emploi des appareils respectifs.

Caractéristiques techniques

Tension de service : 12 V
Consommation : 300 mA max. sous 12 V
Entrée(sortie) : prises péritel (Scart)

Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques.

Decodificador de protección anticopia vídeo ^(E)

Aproveche Vd. la posibilidad legítima de copiar y archivar vídeos de alquiler. Este aparato posibilita copiar videopelículas protegidas contra copiado (VHS, Video 8) y DVD, para fines privados. Anula todos los procedimientos hasta ahora conocidos de protección anticopia vídeo. Un circuito de desarrollo totalmente nuevo hace innecesario cualquier regulador, garantizándose una óptima calidad de las imágenes. El decodificador de protección anticopia vídeo lleva de nuevo la señal al estado activo, de tal manera que no es necesario cambiar el cable de copiado.

Advertencia: según la Ley de Propiedad Intelectual, (§ 94 VI, 53 I, V), cualquiera que alquile una videocasete contra una cuota, puede copiarla para meros fines privados. Sin embargo, ya el préstamo gratuito, y tanto más mediante pago, de las videocasetes copiadas, a conocidos o amigos es delictivo. Rogamos se tome algo de tiempo y lea cuidadosamente las presentes instrucciones. La reclamación de garantía no procederá cuando se produzcan daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones o por una utilización no adecuada. ¡No asumimos ninguna responsabilidad por daños subsiguientes! Dado que se trata de un aparato electrónico de alta calidad, se han de evitar emplazamientos con temperaturas extremas, polvo y humedad. Para la limpieza de la superficie, emplear un paño ligeramente humedecido (sin productos de limpieza). Confiar las intervenciones en el aparato al servicio cualificado de atención al cliente.

Conexión y puesta en marcha

- ⇒ Antes de la conexión hay que desconectar todos los aparatos.
- ⇒ Mediante un cable Scart apropiado (por ej. Hama ref. nº 43164 o 43531, no incluidos en el suministro) unir el aparato reproductor o el lector DVD, con la entrada vídeo (IN) del decodificador anticopia vídeo, y el aparato grabador con la correspondiente salida vídeo (OUT). Otros cables de conexión audio y vídeo Hama, eventualmente necesarios, se pueden adquirir a través del distribuidor del ramo.
- ⇒ Para la alimentación de corriente se emplea un alimentador de red (por ej. Hama ref. nº 46500, no incluido en el suministro). Ajustar primeramente 12 V en el alimentador de red. En la conexión, tener en cuenta la polaridad correcta. Enchufar ahora el pequeño conector del alimentador en la toma "DC IN". Conectar entonces el alimentador en la base de enchufe (230 V). El LED rojo "ON" debe lucir.
- ⇒ Poner a continuación en funcionamiento los aparatos (vídeo, lector DVD, etc) y llevarlos a reproducción. ¡Aquí hay que observar necesariamente las instrucciones de manejo del respectivo fabricante del aparato!

Características técnicas

Tensión de servicio: 12 Voltios.
Consumo de corriente: máx. 300 mA a 12 V.
Entrada/salida: conexiones Scart.

¡Con reserva de errores y modificaciones técnicas!

Videokopieerbaarheid-decoder

(NL)

Gebruik de legitieme mogelijkheden voor het opnemen en archiveren van gekeurde video's. Het apparaat maakt het opnemen van videofilms (VHS, Video 8) en DVD's met kopieerbaarheid voor privé-gebruik mogelijk. Het verwijdert het momenteel bekende videokopieerbeveiligingsproces. Een nieuw ontwikkelde schakeling maakt elke regelaar overbodig en garandeert een optimale beeldkwaliteit. De videokopieerbaarheid-decoder leidt het signaal in ingeschakelde toestand verder zodat u de kabel voor het opnemen niet meer hoeft te steken.

Aanwijzing: Volgens de auteurswet (§ 94 IV, 53 I, V) mag iedereen, die een videocassette tegen betaling uitleent, deze voor puur privé-gebruik kopiëren. Het kosteloos en/of tegen betaling uitlenen van gekopieerde videocassettes aan vrienden en bekenden is natuurlijk strafbaar.

Neemt u zich even de tijd om deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen. Bij schade die ontstaat door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing of doordat er niet volgens de voorschriften te werk werd gegaan, vervalt de garantieclaim. Voor uit schadegevallen voortvloeiende verdere schade zijn wij niet aansprakelijk! Daar het hier om een hoogwaardig elektronisch apparaat gaat, moeten standplaatsen met extreme temperaturen, stof en vochtigheid worden gemeden. Voor het reinigen van de oppervlakte een iets vochtige doek (geen reinigingsmiddel) gebruiken. Ingrepen aan het apparaat alleen door een gekwalificeerde servicepartner laten doorvoeren.

Aansluiting en in gebruikneming

- ⇒ Voor het aansluiten moeten alle apparaten uitgeschakeld zijn.
- ⇒ Verbind met een passende Scart-kabel (bijv. Hama art.nr. 43164 of 43531; niet inbegrepen) de afspelerrecorder of DVD-speler met de video-ingang (IN) en de opneemrecorder met de video-uitgang (OUT) van de videokopieerbaarheid-decoder. Verdere eventueel benodigde Hama audio- en videoverbindingskabels zijn verkrijgbaar in de vakhandel.
- ⇒ Voor de stroomvoorzorging wordt een stekernetadapter (bijv. Hama art.nr. 46500; niet inbegrepen) gebruikt. Eerst de stekernetadapter instellen op 12 V. Bij het aansluiten op de correcte polariteit letten. Steek de kleine stekker van de netadapter in de bus "DC IN". Vervolgens de netadapter in het stopcontact (230 V) steken. De rode LED "ON" moet branden.
- ⇒ Neem nu de apparatuur (videorecorder, DVD-speler, etc.) in gebruik en zet deze op weergave. Neem hierbij in ieder geval de gebruiksaanwijzingen van de apparatuurfabrikanten in acht!

Technische gegevens

Bedrijfsspanning: 12 Volt
 Stroomopname: max. 300 mA bij 12 V
 Ingang/uitgang: Scart-aansluitingen

Vergissingen en technische wijzigingen voorbehouden!

Bruksanvisning**Video-kopieringsskydds-decoder**

Nyttja de lagliga möjligheterna för överspelning och arkivering av lånade videofilmer. Decodern möjliggör överspelning av kopieringsskyddade videofilmer (VHS, Video8) och DVD-filmer för privata ändamål. Den avaktiverar alla idag kända video-kopieringsskyddssystem. En fullständigt nyutvecklad anslutningsmetod gör alla regleringar överflödiga och garanterar en optimal bildkvalitet. Den inkopplade video-kopieringsskydds-decodern leder signalen vidare, så att det inte längre är nödvändigt att koppla om överspelningskablar.

Observera: Enligt upphovsrättslagen (§ 94 IV, 53 I, V) får var och en som lånar en avgiftsbelagd videokassett även kopiera den för privat nyttjande. Däremot är det straffbart att kostnadsfritt eller mot avgift låna ut kopierade videokassetter till bekanta eller vänner.

Läs noggrant igenom denna bruksanvisning. Vid skador som uppstår till följd av ej föreskriftsenlig användning eller pga att bruksanvisningen inte beaktas upphör garantin att gälla. Vi övertar inget ansvar för följdskador! Tänk på att decodern är en högvärdig elektronisk apparat och ställ den inte där temperaturen är extremt hög eller på dammiga och fuktiga platser. Gör ren decodern med en lätt fuktad trasa (inga rengöringsmedel) och låt behörig kundtjänst utföra alla reparationer.

Anslutning och igångsättning

- ⇒ Se till att alla apparater är avslagna innan du gör anslutningen.
- ⇒ Anslut videobandspelaren för avspelning eller DVD-spelaren till video-ingången (IN) och videobandspelaren för inspelning till video-kopieringsskydds-decoderns videoutgång (OUT) med hjälp av passande scartkablar (t ex Hama artikelnr 43164 eller 43531, medföljer ej). Behövs andra Hama audio- och video-anslutningskablar finns dessa att köpa i fackhandeln.
- ⇒ För strömförsörjningen behövs en nätenhet (t ex Hama artikelnr 46500, medföljer ej).
Ställ först in 12 V på nätenheten. Kontrollera polariteten. Anslut nätenhetens lilla kontakt till uttaget "DC IN". Anslut nätenheten till vägguttaget (230 V). Den röda lampan "ON" lyser nu.
- ⇒ Sätt på apparaterna (videobandspelare, DVD-spelare etc) och ställ in dem på inspelning. Följ tillverkarnas anvisningarna i respektive bruksanvisning!

Tekniska data

Driftspänning:	12 Volt
Strömförbrukning:	max 300 mA vid 12 V
Ingång/utgång:	scartanslutningar

Vi förbehåller oss rätten till fel och tekniska ändringar!

Návod k použití**Dekodér video kopírovací ochrany**

Využijte legitimní možnosti přehrávání a archivace video filmů. Zařízení umožňuje přehrávání video filmů (VHS, Video8) a DVD s ochranou proti kopírování pro soukromé účely. Odstraňuje všechny dosud známé video kopírovací ochrany. Nově vyvinutý přepínač nevyžaduje další korekce a zaručuje optimální kvalitu obrazu. Dekodér video kopírovací ochrany vede signál v zapnutém stavu, takže nedochází k ovlivnění zapojeným přehrávacím kabelem.

Upozornění: Důkladně si přečtěte následující návod. Na škody způsobené nedodržováním návodu na použití se nevztahuje záruční oprava. Vzhledem k tomu, že se jedná o kvalitní elektronické zařízení, vyberte pro umístění vhodné místo, bez extrémních teplot, prachu a vlhkosti. K čištění povrchu používejte lehce navlhčený hadřík (bez čistících prostředků). Případnou opravu nebo zásah do přístroje svěřte pouze autorizovanému servisu.

Připojení a uvedení do provozu

- ⇒ Před připojením vypněte všechny přístroje.
- ⇒ Vhodným kabelem Scart (např. Hama obj. č. 43164 nebo 43531; není součástí dodávky) propojte video nebo DVD přehrávač s video vstupem (IN) dekodéru a video rekordér s výstupem dekodéru (OUT). Další potřebné Hama audio a video kabely lze zakoupit u vašeho prodejce.
- ⇒ K napájení slouží síťový zdroj (např. Hama 46500; není součástí dodávky). Nejdříve nastavte napětí na 12 V. Při zapojení dbejte na správnou polaritu. Koncovku síťového adaptéru zastrčte do zdířky "DC IN". Nyní zapojte síťový zdroj do sítě (230 V). Červená kontrolka "ON" musí svítit.
- ⇒ Zapněte jednotlivá zařízení (videorekordér, DVD přehrávač, atd.) a spusťte přehrávání. Dodržujte vždy návod k použití jednotlivých výrobců přístrojů!

Technická data

Provozní napětí:	12 V
Odběr:	max. 300 mA při 12 V
Vstup/výstup:	Scart

Omyly a technické změny vyhrazeny.